00:04 Hola a todos. Bienvenidos a Dance in the Desert 2020.

00:08 Mi nombre es Yvonne Montoya; soy la fundadora de Dance in the Desert.

00:11 Voy a dar una pequeña introducción sobre el programa y luego empezaremos.

00:16 Dance in the Desert: Un Encuentro de Bailarines Latinxs es una iniciativa que aborda los déficits sistémicos de la danza en el suroeste

00:25 proporcionando un espacio que repara el aislamiento geográfico y centra la experiencia local.

00:30 La reunión por invitación sirve a los bailarines Latinxs. Ha habido dos reuniones,

00:35 una que se llevo a cabo en Phoenix en el 2018, y una que tuvo lugar en Tucson en el 2019.

00:40 En base a la retroalimentación de la reunión del año pasado, planeamos varios seminarios web en adición al evento en persona,

00:48 Que, de hecho, estaba programado para comenzar el día de hoy.

00:50 Íbamos a estar todos juntos en la frontera de Douglas y Agua Prieta haciendo un intercambio binacional.

00:55 Asi que, estamos muy emocionados de poder hacer estos seminarios web y espero que mi cámara no siga se cortando.

01:03 También, algo muy emocionante, esta es la primera vez que los seminarios web están abiertos a

01:08 una comunidad de baile más amplia, no solamente a la comunidad de Dance in the Desert.

01:11 Así que, el día de hoy, hay bailarines de todo Arizona y la nación acompañándonos.

01:15 Por eso les damos una cálida bienvenida al grupo de Dance in the Desert.

01:22 En cuanto a las traducciones: ha habido solicitudes para traducir este seminario al español.

01:27 En lugar de hacer las traducciones en tiempo real,

01:31 traduciremos la grabación y se la proporcionaremos.

01:36 Para aquellos de ustedes que solicitaron las traducciones, en una fecha posterior.

01:40 Con respecto a las traducciones, se ha solicitado que el webinar (seminario web)

01:45 se traduzca al español. En lugar de traducir en tiempo real, ella traducirá la versión grabada del webinar,

01:55 la cual compartiremos con aquellos de ustedes que soliciten la traducción.

01:59 Me doy cuenta de que no me presenté, así que lo haré en breve

02:03 y luego daré todas las gracias y otorgaré la palabra.

02:06 Mi nombre es Yvonne Montoya. Soy madre, bailarina,

02:10 Radico en Tucson Arizona, soy Nuevo Mexicana,

02:13 originaria de Albuquerque, cuya familia es del norte de Nuevo México.

02:17 Y quiero extender un gran agradecimiento a los socios colaboradores de Dance in the Desert 2020,

02:23 Erin Donahue, Kesha Bruce, Michelle Marji, Anna Needham,

02:27 Safos Dance Theatre, Liz Lerman LLC, Liz Lerman,

02:31 AZ ArtWorker, un programa de la Comisión de Artes en Arizona (Arizona Commission on the Arts),

02:34 financiado por la Fundación Tremaine (Tremaine Foundation),

02:37 Steve Wilcox, nuestro valiente técnico detrás de escenas haciendo que todo esto sea posible,

02:43 y nuestros socios de la Fundación Flinn (Flinn Foundation) ...

02:47 Estamos teniendo algunos problemas con el video. Mientras tanto,

02:52 tal vez nuestros presentadores podrían introducirse a si mismos.

02:56 Claro, ¡hola! Esperemos que nuestro internet nos saque adelante aquí en Massachusetts.

03:05 Soy Kristin Gregory, soy la directora del programa de baile

03:09 en la Fundación de las Artes de Nueva Inglaterra (New England Foundation for the Arts). Y mi colega que está aquí conmigo es...

03:14 ¡Hola! Soy Cheri Opperman. Soy la directora de becas para la danza

03:19 en la Fundación de las Artes de Nueva Inglaterra (New England Foundation for the Arts)..

03:22 Y Kristin y yo les hablamos desde Somerville, Massachusetts.

03:27 Voy a arrancar esto y espero que nuestro internet sea lo suficientemente estable

03:38 aquí para no tener problemas de video o audio.

03:42 Si seguimos con dificultades podemos detener nuestros videos

03:46 y con suerte eso mantendrá el audio fuerte. Ya veremos.

03:51 Pero, gracias a todos por reunirse con nosotros en este espacio virtual.

03:57 Desde el principio iba a ser una especie de plataforma basada en un seminario web, ya que nosotras estamos aquí en Massachusetts

04:03 Por un momento, nos preguntamos, con el mundo en su estado actual,

04:10 ¿Deberíamos seguir adelante con esto, y cómo?

04:13 Y decidimos que era más importante que nunca continuar con estas conexiones virtuales

04:17 y seguir adelante con el trabajo que todos estamos haciendo, ¡así que aquí estamos!

04:24 Y vamos a discutir las muestras de trabajo el día hoy.

04:28 Primero que nada, quiero enmarcar la conversación diciendo que somos

04:33 una fundación que tiene un alcance nacional para financiar la danza y

04:38 venimos a esta conversación con nuestras experiencias y nuestras perspectivas

04:47 sobre nuestro programa de becas y esa experiencia informará mucho acerca de lo que hablaremos hoy.

04:56 Pero, reconocemos que hay otras fundaciones que tienen diferentes tipos de

05:01 protocolos y requisitos para las muestras de trabajo en video y esperamos

05:07 abordar algunos de los temas generales que te ayudarán a acercarte

05:12 a todos los tipos de muestras de trabajo que podrías encontrar,

05:18 pero de nuevo, teniendo en cuenta que venimos con la perspectiva

05:21 de nuestros propios programas y nuestras propias experiencias, y

05:24 la retroalimentación que hemos recibido de la gente con la que trabajamos directamente,

05:27 además de nuestras propias experiencias sirviendo en paneles y viendo muestras de trabajo, también.

05:39 Antes de comenzar cualquier conversación siempre nos gusta reconocer

05:47 la tierra que estamos ocupando hoy.

05:53 Personalmente me gusta comenzar un reconocimiento de la tierra reconociendo que

06:02 este es un paso hacia la reconciliación y las reparaciones; no es una solución

06:10 creemos que es importante avanzar a través de los pasos, y este es sólo uno de esos pasos.

06:16 Así que, en la Fundación de las Artes de Nueva Inglaterra (New England Foundation for the Arts), creemos que uno de los papeles de las artes

06:25 es hacer visible lo invisible. También creemos que no es la responsabilidad

06:31 de aquellos que han sido invisibilizados recordarnos que siguen aquí.

06:34 Por lo tanto, como aliado comprometido y como artistas, la Fundación de Nueva Inglaterra para las Artes (NEFA),

06:40 desea reconocer que el terreno en el que nosotros, en la NEFA, nos estamos reuniendo,

06:45 son las tierras tradicionales de los pueblos de Massachusetts, Wampanoag, Nipmuc y Naumkeag

06:52 Lo que ahora se conoce como Arizona está formado por las tierras ancestrales de muchos pueblos,

07:01 incluyendo a los Hopi, Pueblos, los Apaches Occidentales, Hohokam,

07:06 Onk Akimel O'odham, los pueblos de Xalychidom Piipaash, y la Nación Tohono O'odham.

07:18 Reconocemos que estas tierras fueron administradas por muchos pueblos,

07:22 Honramos a sus antepasados del pasado, presente y futuro,

07:26 y reconocemos su continua existencia y sus contribuciones a nuestra sociedad.

07:32 También, adicionalmente, reconocemos y atribuimos

07:35 que hay gente que llegó a esta tierra, no por decisión propia.

07:41 Y hoy damos la bienvenida a todos a este espacio.

07:46 Y me gustaría reconocer el apoyo y la ayuda de Yvonne

07:53 en la recopilación para el reconocimiento de tierras de Arizona

08:02 y los recursos que compartió con nosotros, y siempre estamos felices

08:07 de compartir nuestros propios recursos igualmente, en caso de que alguien esté interesado

08:14 en el desarrollo de sus propios reconocimientos de tierra. ¿Sherry?

08:20 Claro, y así como tendremos algo de tiempo en la conclusión para responder algunas preguntas,

08:26 queríamos asegurarnos de que todos sepamos quiénes somos

08:29 y que el personal de la NEFA siempre está dispuesto a responder preguntas en cualquier momento.

08:35 Estamos disponibles por correo electrónico, por el momento, porque todos estamos trabajando a distancia.

08:41 Generalmente, también estamos disponibles por teléfono... aunque eso se nos dificulta un poco por el momento...

08:46 Pero si desean comunicarse y tener una conversación telefónica...

08:50 después de esta presentación, los animamos a que nos envíen un correo electrónico primero

08:54 para fijar una hora para hablar por teléfono. Y siempre estamos contentos

08:58 de hablar de las oportunidades de financiación, cómo ayudarte a navegar nuestra página web,

09:04 y presentarse, también, la mejor aplicación que se pueda

09:08 y responder a cualquier pregunta sobre el proceso de solicitud.

Así que, un poco sobre nosotros: Indira Goodwine es nuestra directora del programa de danza. Yo soy la directora de becas, Cheri Opperman, y Kristin Gregory, que acaba de hablar es coordinadora del programa de danza

También pueden encontrarnos en nuestra página web y leer un poco sobre nosotras y también encontrar allí nuestra información de contacto.

09:34 Gracias.

09:39 Así que, queríamos enmarcar nuestra conversación de hoy para ayudar a centrar lo que es la NEFA, lo que es la NDP, y por qué estamos hablando hoy de muestras de trabajo.

09:53 Porque es un poco confuso cuando se escucha sobre la Fundación de las Artes de Nueva Inglaterra, como tenemos este programa nacional con la danza, es un poco... hay una larga historia ahí, así que solo para empezar a enmarcarlo un poco.

10:12 Estamos en la NEFA, como nos llamamos a nosotros mismos, la Fundación de Nueva Inglaterra para las Artes, somos una de las organizaciones artísticas regionales. Representamos a las seis Agencias Estatales de las Artes de Nueva Inglaterra.

10:26 Así que trabajamos en conjunto con New Hampshire, Maine, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island y Vermont.

10:33 Nos formamos en los años 70 en asociación con la National Endowment for the Arts.

10:41 Así que, así es como surgió la NEFA.

10:49 Eso es algo así como el marco de lo que hacemos y apoyamos las artes en nuestra región, aquí en Nueva Inglaterra.

10:56 Y, como lo hacemos, en muchos aspectos nuestros programas son multifacéticos. Proveemos apoyo directo a los artistas, y voy a dejar que Cheri se haga cargo.

11:15 ¡Claro! sólo quería compartir con ustedes nuestro actual plan estratégico que realmente busca abordar las desigualdades en el campo de la danza.

Queremos servir a los artistas y al proceso creativo directamente, y continuar abogando por el apoyo público a las artes.

11:31 Creamos una nueva visión, basada en la convicción de que las artes y la cultura son parte integral de comunidades fuertes y equitativas

11:39 También reafirmamos nuestra misión, reconociendo que nuestro trabajo principal es invertir de manera afirmativa

11:45 en el sector cultural y que acogemos el acceso equitativo a las artes

11:50 como fundamento de nuestro trabajo y enriquecimiento de las comunidades

11:54 Así que, hemos desarrollado estos valores fundamentales que realmente dan forma a todo nuestro trabajo interno y externo

12:01 y sólo quería resaltar los dos valores fundamentales que guían nuestro trabajo hoy:

12:09 que son los Artistas y el Proceso Creativo

12:10 y la Equidad, Diversidad, Inclusión y Accesibilidad

12:15 Y Kristin nos hablará sobre los artistas y el proceso creativo.

12:17 Sí, entonces, una de los fundamentos del trabajo que hacemos en la NEFA es apoyar a los artistas y su proceso creativo

12:29 ahora, más que nunca, apoyamos y creemos realmente que las artes son vitales para nuestras vidas y nuestro sustento,

12:41 aquí en los Estados Unidos. Y, nuestro apoyo a los artistas es doble:

12:51 ofrecemos becas programando ambos, tanto específicamente a los artistas de Nueva Inglaterra, y consecuentemente a nivel nacional

12:57 a través de dos de nuestros programas a los que nos adentraremos un poco más.

13:02 Así que, esa es una de las formas en que apoyamos a los artistas directamente en su proceso creativo.

Y también hacemos mucho trabajo de campo y edificación, creación de redes, intercambio de recursos, parecido a lo que estamos haciendo hoy, como proporcionar seminarios web, cosas informativas, pasamos una buena cantidad de tiempo viajando

13:20 para hablar con los artistas y aprender sobre lo que está pasando en su comunidad

13:25 y cuales son las otras formas en que podemos apoyarlos aparte de la financiación.

13:32 Entonces, el siguiente... el siguiente valor fundamental que es realmente integral al trabajo que hacemos

13:56 en la NEFA es, lo llamamos nuestra Declaración EDIA. Eso significa equidad, diversidad, inclusión y accesibilidad

13:56 y esto es realmente, realmente informa el avance que hacemos en cada capa del trabajo que hacemos, desde quién y cómo contratamos a la gente, a quién es parte de nuestros paneles de selección y/o nuestra junta, a la forma en que escribimos nuestros criterios de financiación

14:15 y las preguntas de aplicación y los requisitos de presentación de informes, también.

14:21 y cómo y a quién informamos sobre los tipos de programas que estamos proporcionando.

14:27 Es muy importante para nosotros recordar esto en todos los aspectos de nuestro trabajo,

14:34 Y sólo leeré... no leeremos muchas de las diapositivas, pero sólo leeré ésta.

14:42 Creo que es un buen marco para el resto de nuestra conversación el día de hoy. Así que...,

14:50 La NEFA valora un mundo equitativo, diverso e inclusivo, lo cual interpretamos como que todas las personas tienen un acceso justo a las herramientas y recursos que necesitan para realizar esfuerzos creativos y comunitarios.

15:00 Reconocemos las desigualdades estructurales que han excluido a los individuos y las comunidades de oportunidades basadas en la raza, el género, la discapacidad, la orientación sexual,

15:10 clase, idioma, cultura, edad y geografía, y nos esforzamos por contrarrestar esas desigualdades en nuestro trabajo.

15:19 Así que, para esta reunión de hoy, tenemos está lista de todos los programas que la NEFA puede apoyar,

15:30 Pero durante esta reunión, discutiremos el Proyecto Nacional de Danza y el Proyecto Nacional de Teatro.

15:35 ya que estos dos programas serían los más relevantes para esta conversación y son programas de financiación

15:41 que son accesibles a cualquiera que cree trabajos de danza y teatro en cualquier lugar de los Estados Unidos.

15:47 Así que, daremos una visión muy amplia del Proyecto de Teatro Nacional.

16:01 Es como un programa hermano. Es similar en muchos aspectos, pero también difiere en muchos aspectos.

16:05 El proyecto del Teatro Nacional apoya la creación de un nuevo trabajo de teatro de grupo

16:15 hecho por artistas que trabajan en y alrededor de los Estados Unidos.

16:19 Y lo mencionamos porque reconocemos que a veces las líneas entre la danza y el teatro no están claras...

16:32 que podrías estar trabajando en ambos reinos. Hemos tenido solicitantes que han aplicado a ambos programas.

16:38 Hemos tenido solicitantes que han recibido becas de ambos programas.

16:44 No puedes hacer eso en el mismo año, pero a lo largo de tu carrera...

16:47 potencialmente, podrías recibir las dos becas.

16:51 La base de lo que llamamos NTP, internamente, Proyecto de Teatro Nacional,

16:58 es que hay ocho premios que se otorgan anualmente. Se desarrolla en un ciclo similar al del NDP.

17:08 Entonces, esos premios son... es un proceso de dos etapas, con la primera solicitud a principios de la primavera

17:13 la segunda solicitud se debe presentar en junio, y los premios se anuncian durante el verano.

17:19 Y quiero aprovechar esta oportunidad aquí, en esta diapositiva, que cuando decimos "con base en los Estados Unidos" en la NEFA

17:28 lo que queremos decir con eso, tenemos una definición que usamos en la NEFA, y es

17:32 inclusivo de los cincuenta Estados, incluyendo Washington, DC, así como

17:39 Puerto Rico, Guam, las Islas Marianas del Norte, Samoa Americana y las Islas Vírgenes de los EE.UU., por lo que cualquiera que trabaje en esos lugares puede recibir dinero, y el dinero puede ser utilizado para apoyar el trabajo de las giras a todos esos lugares.

17:54 Los animamos, si tienen algún interés en conocer más sobre el programa,

18:01 contactar al increíble personal que trabaja en la NEFA con el proyecto de teatro,

18:08 sus hermosos rostros y correos electrónicos están aquí en esta diapositiva, pero también en nuestro sitio web

18:12 y están más que contentos de hablar con ustedes sobre los requisitos, la elegibilidad

18:16 y los tipos de muestras de trabajo que necesitarían presentar para ese programa

18:24 ¡Genial! Así que, este es un rápido resumen del Proyecto Nacional de Danza, con el que Kristin y yo trabajamos.

18:32 Fue lanzado en 1996 y esto fue para llenar un vacío en la gira de danza nacional

18:39 cuando los fondos para eso desaparecieron, pero el NDP, que es lo que llamamos el Proyecto Nacional de Danza,

18:45 tiene ahora 24 años y desde entonces se ha convertido en algo muy reconocido

18:51 como una de las mayores fuentes de financiación del país y la construcción de campo para la danza,

18:56 apoyando tanto la creación como la gira de nuevas obras de danza.

19:01 Y, actualmente NDP puede apoyar la creación y posteriormente la gira de nuevas obras de veinte proyectos anualmente.

19:10 Una vez más, el proceso de NPD es un proceso de dos etapas, por lo que tenemos artistas aplicando a principios de la primavera

19:19 y luego una pequeño subdivision se adelanta para presentar una propuesta completa,

19:25 y después, cuando premiamos a esos veinte artistas anualmente reciben un paquete de apoyo

19:31 que incluye 45.000 dólares para la creación de la nueva obra, 10.000 dólares en apoyo operativo general,

19:41 que es una financiación sin restricciones, 35.000 dólares para apoyar la gira en los EE.UU. de ese trabajo, y que se paga directamente

19:48 a los presentadores o a las becas de presentación que ayudan a mantener los honorarios de los artistas,

19:54 y que el artista asigna esa financiación, esos fondos, y luego

19:59 Se asignan unos 11.500 dólares a cada proyecto para apoyar la residencia adicional de producción

20:07 y el trabajo de compromiso con la comunidad en el que el artista está involucrado mientras se construye la obra

20:12 o mientras van de gira. Así que, de nuevo, como ya mencioné,

20:15 es un proceso de aplicación de dos rondas y se requieren muestras de trabajo para ambas etapas.

20:24 Como Cheri acaba de explicar, la subvención NPD que ofrecemos en la NEFA, la que

20:32 informa ampliamente nuestra perspectiva sobre las muestras de trabajo, es una beca de creación

20:38, así que es para la creación de nuevas obras.

20:41 Y esa es una especie de categoría en la que yo pondría muestras de trabajo, en la cual podrías estar solicitando financiación para un proyecto específico o un trabajo que te interese realizar,

20:54 o potencialmente, ya empezaste a elaborar.

20:56 La otra gran categoría para la cual clasificaría las muestras de trabajo presentadas

21:03 sería algo que es más específico para ti y tu arte,

21:07 algo así como una beca, una residencia, tal vez una oportunidad de enseñanza con una

21:12 universidad o algo así. Así que, los tipos de muestras de trabajo que podrías presentar

21:19 para esas dos corrientes de oportunidades puede variar.

21:28 Podrías elegir diferentes tipos de trabajo que querrías mostrar para cada una de esas categorías

21:35 Por lo tanto, eso es algo que hay que tener en cuenta cuando piensas en la forma en que vas obteniendo material de tu trabajo a lo largo de tu carrera.

21:45 Hay, por supuesto, muchos, muchos otros tipos de documentación que podrías querer tener de tu trabajo de baile.

21:57 Hay muchas razones para tener ese material. Hay material publicitario, de archivo, documentación de procesos,

22:07 todos esos son los tipos de material en los que podrías estar pensando durante las diferentes etapas de tu carrera.

22:15 Pero, estos serían los que están relacionados con el mundo de la entrega de muestras de trabajo de vídeo para becas

22:25 Todos se verían ligeramente diferentes, pero podrías usar el mismo material en bruto para crear

22:34 las diferentes perspectivas que necesitarías para cada tipo de entrega.

22:37 Así que, para un tipo de beca especifico para proyectos, tu intención debería ser

22:53 emparejar tus muestras de trabajo con una narrativa relacionada al proyecto que estarás presentando.

22:59 Así que, si tu, por ejemplo, aplicas para crear un trabajo específico para un sitio...

23:08 Cuando estuvimos en Arizona hace unos años, recuerdo haber oído que mucha gente está creando obras en el desierto,

23:20 Así que, si aplicas para un proyecto de creación en el desierto, querrías proporcionar

23:30 material de trabajos anteriores en sitios específicos, por ejemplo.

23:32 Si estás solicitando algo más como una beca o una residencia,

23:40 estás tratando de demostrarle al panel, algo así como, el arco de tu carrera o talento artístico,

23:47 ya que se relaciona con la oportunidad específica a la cual estás pensando en solicitar.

23:51 Quieres mostrarles que tienes un conjunto de trabajos ya relacionado

23:57 a lo que tal vez vas a explorar en la residencia, y cómo quieres

24:03 expandir ese conjunto de trabajos a través de la residencia

24:07 Aquí destacaremos formas de hacer estas cosas y mas.

24:14 El otro día, Cheri y yo estábamos bromeando y diciendo que podíamos durar horas hablando sobre muestras de trabajo,

24:20 así que tratamos de resumir la información en algunos puntos importantes, no sólo para que no se sientan abrumados con tanta información, sino también para que podamos mantenernos dentro de nuestro marco de tiempo.

24:34 Así que, aquí hay algunos puntos destacados que discutiremos.

24:39 Y creo que Kristin ya menciono algunas de estas cosas anteriormente. Yo sólo incluiría, en términos de pensar, que tu muestra de trabajo está ayudando a contar la historia de tu narrativa y lo hace de manera visual además del texto que están leyendo,

25:04 Entonces, si vas a crear una gran pieza en grupo, y sólo presentas un trabajo individual,

25:11 le estás pidiendo al panel que, de alguna manera, dé un salto. Así que, ser capaz de proporcionar, ya sabes,

25:18 tal vez, ambos tipos de muestras sería de mayor utilidad para ellos. De esa manera son capaces de

25:24 rellenar... ya que, una cosa que los panelistas a veces piensan es "cómo van a manifestar esto" o "¿cómo van a lograr esto?"

25:34 Así que esperemos que tu muestra de trabajo conteste a esas preguntas. Eso es una cosa que yo diría.

25:40 A menudo nos encontramos con iluminación oscura. Y creo que no es por nada que los bailarines visten de negro...

25:50 ¡Justo ahora estoy usando mi sudadera negra mientras hablamos!

25:52 Pero, muy seguido usamos ropa oscura. Se usa negro o el color oscuro,

25:59 para capturar un estado de ánimo o un ambiente, las luces suben lentamente,

26:07 y, para ser honesta, los panelistas no pueden ver lo que está pasando, así que a veces

26:16 como artista, das por hecho esas cosas mientras ves tu muestra de trabajo. Sabes que tal persona esta haciendo tal cosa,

26:23 en la esquina de arriba del escenario, pero los panelistas no pueden ver eso, así que

26:28 considera lo que realmente estás compartiendo. Intenta mirarlo desde otra perspectiva.

26:36 Y, entiendan que los panelistas están mirando esto en tabletas y teléfonos,

26:46, así que no lo están mirando necesariamente en una pantalla grande.

26:48 Y otra cosa, que en realidad no mencioné, pero estoy muy consciente de ello, porque por lo general mostramos las muestras de trabajo

26:56 en nuestra segunda reunión de panel, y es que cuando se proyecta una muestra de trabajo, de un proyector en una pared,

27:05 se ve mas oscuro que lo que en verdad es, así que en mi caso tomaría eso en consideración.

27:11 Va a parecer más oscuro que en tu computadora. Así que, la gente está mirando esto, o compartiendo esto

27:17 de diferentes maneras, entonces realmente quieres tener en cuenta, ¿podemos, ya sabes, pueden verlo?

27:24 Yo diría, primero que nada, ¿podemos ver realmente lo que quieres compartir?

27:29 ¿Esta ayudando a contar una narrativa? Para nuestras muestras de trabajo, ya sabes, sólo pueden

27:37 haber unos cuantos momentos para contar esto, así que creo que ser capaz de mostrar algún tipo desarrollo

27:44 o algún arco, es realmente útil, y eso les da la confianza de que eres capaz de

27:51 asumir, tal vez, ese tema y llevarlo a cabo de alguna manera.

27:55 Pedimos, o sugerimos, que tengas dos muestras que puedas dar y eso es un

28:06 oportunidad que a menudo un panel dirá, "ah vaya, me gustaría que nos hubieran mandado otra muestra.”

28:13 Y eso ayuda a mostrar tu rango, cuando puedes exponer dos cosas diferentes

28:17 Y muy seguido, es realmente una buena idea mostrar algo que es... cuando decimos "completamente producido"

28:27 no nos referimos necesariamente a que tenga que estar en un proscenio o incluso con iluminación completa,

28:31 Mas bien me gustaría decirle a la gente que nos muestre un ejemplo de lo mejor de si mismo.

28:36 Muéstranos un ejemplo del trabajo que sientas que has sido capaz de presentar de una manera que sientas que fue totalmente completa.

28:44 Y de esa manera, pueden mirar eso y decir, bien, así es como este artista está definiendo

28:51 su propio juicio de logro. Y, entonces pueden ver eso y tomarlo en cuenta cuando estés mostrando

28:57 tal vez, material de un ensayo o más imágenes sin editar y al menos decir, bien, esto es lo que están haciendo,

29:05 pero así es como ellos son capaces de tomar ese proceso y manifestarlo plenamente.

29:09 Así que, si eres capaz de transmitir ese tipo de cosas con tus muestras de trabajo, me parece de mucha utilidad para el panel,

29:16 y haré una pausa con esto.

29:21 Sí, en verdad puedes emparejar y apoyar tus muestras de trabajo mutuamente, como Cheri mencionaba.

29:26 Si estás trabajando en algo nuevo que tal vez,

29:30 podría ser solamente una idea y aún no has empezado a trabajar con gente.

29:35 Entonces, te preguntas ¿cómo presento algo que es solamente una idea en este momento?

29:42 Puedes mostrar una idea de lo que podría ser en el futuro, por ejemplo, digamos que es un trabajo de grupo para ocho personas,

29:47 en el espacio de una galería, y tienes una muestra de trabajo de grupo de cuatro personas en un espacio de una galería diferente

29:56 eso es mas o menos como llevarlos a la idea de, bueno, he trabajado con grupos mas grandes de bailarines

30:02 o he trabajado en un espacio de galería antes, y luego puedes mostrar, puedes comparar eso

30:08 con imágenes o videos ensayando algunas de las ideas que estás empezando a desarrollar

30:12 y algunos de los patrones de movimiento que estás empezando a establecer en tus bailarines

30:16 y así puedan empezar a relacionar esas dos cosas.

30:20 y tal vez empezar a tener una idea de cómo podría verse en el futuro,

30:32 Mas o menos, para una pieza de un proyecto en específico, tu estas tratando de dar al panel de espectadores

30:39 una idea de lo que el público va a experimentar cuando llegue.

30:45 ¿Cuál es su punto de vista, qué es lo que vienen a ver y, si es una experiencia de inmersión

30:53 que podría ser bastante diferente a una experiencia en un cuarto obscuro, así mismo quieres llevarlos contigo a lo largo de ese viaje

31:02 de la mejor manera posible. Una de las cosas es que recibimos muchos comentarios de los panelistas

31:10 sobre ángulos de cámara y tomas, específicamente ángulos de cámara en movimiento.

31:15 Y, yo diría que para una actuación está destinada a ser vista desde

31:20 el punto de vista de una audiencia estacionaria, la audiencia en realidad no se mueve a través de la pieza

31:24 o interactúa con los bailarines, ahí es donde una toma de cámara fija

31:29 va a apoyarte efectivamente. Si tu público está destinado a estar parado, pero tu cámara está tejiendose entre los bailarines

31:40 va a ser muy difícil para los panelistas entender cómo es la experiencia en realidad,

31:44 porque esa no va a ser la experiencia de todos. Ahora bien, si tu experiencia es de inmersión

31:49 tal vez ahí es cuando una toma de cámara en movimiento podría apoyar tu aplicación

31:55, pero yo lo mantendría al mínimo e intentaría mantener el enfoque si fuera posible,

32:03 porque cambiar las tomas de la cámara e ir de un bailarín a otro

32:06 puede dificultar, para el panelista, tener una idea completa de lo que está pasando

32:15 y eso lo que en verdad están buscando. Quieren ver lo que está pasando

32:17 en el conjunto, la totalidad de la pieza, en lugar de, tal vez, centrarse en

32:24 un bailarín en específico y puede que estén haciendo cosas increíbles, pero ¿qué están haciendo los otros bailarines

32:31 y ¿cuál es su relación? Así que los ángulos de cámara son ciertamente algo que deben considerar

32:37 mientras piensan en cómo quieren la grabación.

32:42 Cheri habló sobre la iluminación. El sonido puede ser algo difícil de capturar en video, ciertamente.

32:52 Por esa razón, algunas organizaciones aceptan una muestra de material de vídeo

33:03 y así mismo una muestra de audio como apoyo, de modo que, si filmaste algo y la calidad de sonido, solo

33:09 no está ahí y eso sucede, tienes la oportunidad de apoyar el video con una muestra de sonido

33:15 de alta calidad para que los panelistas puedan al menos tener una idea de cuál es la música con la que estás trabajando.

33:21 o, cómo sonará, así que eso es algo que podrías proporcionar

33:28 además de una muestra de video

33:34 y un punto que iba a decir, Kristin, sobre el sonido en general

33:36 a menudo los artistas, tanto los de danza como los de teatro bailado o teatro general también trabajan con texto

33:44, así que, yo diría que, si hay texto y si es importante, ya sabes,

33:53 para que el panelista realmente escuche lo que se dice, y eso no está claro,

33:59 tal vez podrían proporcionarlo, eso es si hay un espacio para proporcionar, ya sabes, una copia de ese texto,

34:06, también, eso podría ser útil, pero yo diría, que si eres capaz de conseguir

34:10 que el sonido este ahí, sería mejor. Y relacionado a ese punto,

34:17 Sé que en nuestro caso ofrecemos un espacio en el formulario de muestra de trabajo donde puedes poner tu enlace y los tiempos de entrada

34:26 para hablar de por qué eliges esto y siempre digo,

34:32 no desperdicies tus bienes, pero este es un buen lugar para usar esos bienes

34:36 y poder decir que, elegí esta muestra de trabajo porque muestra esto, esto y esto.

34:42 Y pueden ver que estoy trabajando en el desierto, en una galería, con cinco bailarines,

34:49 bla-bla-bla, lo que sea, o estas fueron mis ideas, o

34:53 este es el material de ensayo, estamos experimentando con este tema o esta estructura

34:59 o este conjunto de problemas, o lo que sea, pero usa ese tiempo y ese espacio

35:04 para ayudarles a ver tu muestra de trabajo... Siempre digo que tienes que curar tu muestra

35:12 y tienes que, incluso curar su experiencia de visualización

35:15 atrayéndolos a eso. Así que, ciertamente, ciertamente haz eso.

35:20 Y tratar de pensar en ello como poder responder a cualquier pregunta que puedan tener

35:27 que podría surgir en su lectura de la narrativa y/o...

35:33, así que, en tu muestra de trabajo, ya sabes, si estás diciendo, voy a crear una pieza que...

35:36 o mi trabajo está subvirtiendo las normas de género en la danza social, pero presentas

35:45 muestras de trabajo que son sólo de parejas tradicionales de baile,

35:51 van a surgir preguntas de eso, así que podrías elegir algunas

35:58 muestras de trabajo que ya están mostrando lo que estás describiendo en la narrativa,

36:01 o podrías usar ese espacio, donde tienes la oportunidad de explicar por qué estás

36:05 mostrando esa muestra de trabajo, y así mismo responder a esas preguntas,

36:08 para que puedan ver, ok, esto es lo que intentas hacer en la narrativa

36:14 no tienes material de eso todavía, porque no lo has hecho todavía, pero

36:16 lo has aclarado dudas en la explicación de la muestra de trabajo

36:20 que has proporcionado.

36:25 Entonces, ¿cómo consigues material de tu trabajo? Eso es... entendemos que esa es la dificultad

36:36 de esto, realmente lo hacemos. Si tienes la oportunidad de presentar un trabajo que va a ser grabado,

36:43 intenta, como puedas, negociar de antemano cómo conseguir ese material,

36:51 y en qué formato. ¿Va a ser un trailer-reel ya editado y resumido

36:57 y será lo único que vas a poder conseguir...

36:59 podrías tener la oportunidad de negociar, en caso de haber contrato, podrías negociar

37:06 la posibilidad de obtener ese material. Si puedes trabajar con un videógrafo,

37:10 y son capaces de grabar tu trabajo y ayudarte con algo de edición,

37:16 puedes tratar de obtener material sin edición con el que estaban trabajando

37:21 y puedes usarlo para otras cosas en el futuro.

37:23 a lo mejor pudiste trabajar con un fotógrafo o un videografo hace cinco años,

37:29 pero ahora necesitas una muestra de trabajo más reciente.

37:33 nosotros recomendamos que las muestras de trabajo estén dentro del marco de cuatro años, pero

37:39 la gente se acerca a nosotros todo el tiempo y nos dice, "No he presentado una pieza en siete años,

37:43 Me tomé un descanso". Ok, eso esta bien. Podemos aceptarlo. Normalmente, esto, es más

37:50 como una recomendación por nuestra parte, así que

37:56 tal vez podrías tener una conversación con la gente de la aplicación, y ellos pueden aportar aclaraciones

38:02 en algunas de esas solicitudes y podría ser una oportunidad para poder proporcionar

38:12 muestras de trabajo que estén ligeramente fuera de esas recomendaciones.

38:14 Un par sugerencias, ya sabes, es más fácil anticipar esto,

38:22 así que, un par de cosas: si estás solicitando financiación para hacer un proyecto

38:26 o, como Kristin mencionó, para una beca o algo así,

38:30 si hay un espacio para documentación, para video o lo que sea, si tienes la oportunidad

38:36 poner eso en un espacio en financiación para respaldar eso, hazlo.

38:41 Si estás en un colegio o universidad que tiene un programa de cine y video,

38:46 y si puedes trabajar con un TA, un estudiante, un profesor realmente quiera y este dispuesto

38:53 trabajar con artistas, entonces ya sabes, seria una situación en la que ambos ganan,

39:00 le da experiencia a los estudiantes, te puede bridar apoyo, así que, debes estar al tanto y averiguando si

39:05 hay alguna manera de que puedas trabajar para conseguir esto, y también

39:09 trabajar con ellos previamente... ya sea discutir sobre tomas específicas que quieres conseguir

39:15 ¿puedes conseguir más de una cámara? Tal vez quieras una cámara en la parte de atrás

39:20 para documentación personal del trabajo, o si quisieras enseñarlo en el futuro,

39:27 pero tal vez, ya sabes, puedes conseguir una cámara lateral o una para primeros planos,

39:33 y si tienes todo eso, entonces puedes empezar a construir a partir de eso

39:38 un trailer, un promocional, un clip de tres minutos, un clip de cinco minutos, puedes entonces, algo así como

39:43, ya sabes, una vez que tienes el material, entonces puedes lograr cosas así.

39:47 pero si puedes empezar a pensar en eso antes de, tal vez, la experiencia de la actuación,

39:52 o un ensayo general u otra oportunidad en la que estés haciendo el trabajo,

39:59 y puedes construir por un tiempo, eso es una gran manera, de no

40:05 tener que rentar un espacio por separado para luego filmar la obra.

40:08 Sip. Entonces, algo que nosotros reconocemos en la NEFA: ya hablamos un poco sobre nuestra declaración de la EDIA

40:17 reconocemos que el acceso a una oportunidad de obtener material de vídeo de tu trabajo

40:25 siempre va a variar y seguirá variando a lo largo de tu carrera.

40:30 Aceptamos material de iPhone. Aceptamos imágenes de cámara tomadas desde una computadora.

40:37 No tiene que ser un videógrafo "profesional", no es necesario que cada muestra sea de un

40:47 profesional, con dos cámaras, o una actuación completamente iluminada. Yo creo que eso simplemente no es realista,

40:52 para casi nadie en este campo, tener todo eso para cada muestra de trabajo.

40:57 He escuchado que tal vez Android ha logrado superar al iPhone en calidad de vídeo,

41:04 así que, ya sabes, puedes hacer cosas increíbles con los teléfonos inteligentes estos días,

41:09 y también aceptamos material de los ensayos, porque reconocemos eso

41:17 y trabajamos y hablamos de manera cercana, con aquellas personas que están evaluando nuestras becas

41:23 sobre la calidad de la cámara. Y estamos evaluando la calidad de lo que se está presentando

41:32 y no como se está presentando. Sólo quiero destacar

41:38 que hay financiadores ahí fuera que están empezando a moverse en esa dirección

41:43 y reconocen que el material de video del baile puede ser difícil de adquirir,

41:51 y que eso no debería ser una barrera para recibir oportunidades de crear más baile.

41:58 Ahora hablaremos rápidamente de lo que mas o menos son nuestras recomendaciones y requisitos...

42:08 para presentar muestras de trabajo, ya que podrían ser similares a otras

42:11 oportunidades de becas a las cuales quieras aplicar. ¿Cheri?

42:15 Así que, estos son nuestros... ¡te estaba viendo a ti!... nuestros requisitos de muestra de trabajo en video.

42:23 Se requiere al menos una muestra de trabajo en video.

42:29 Y los artistas pueden entregar hasta dos muestras de trabajo.

42:31 Podrían ser dos secciones de la misma obra. Podrían ser dos obras diferentes,

42:36 Hasta podría ser... Pues, también tenemos un requisito de tiempo para la primera ronda

42:41 Son tres minutos. Para la segunda ronda son cinco minutos.

42:44 A veces la gente editará y tal vez tenga dos secciones de una pieza

42:51 y dos secciones de otra pieza

42:54 tal vez para poder contar esa historia o mostrar un arco o ese tipo de cosas de las que hablamos anteriormente

42:59 pero el tiempo máximo es de cinco minutos, así que tal vez

43:04 tienes todo el trabajo y has proporcionado los tiempos de entrada,

43:11 y a veces la gente crea una muestra de trabajo editada que simplemente se reproducirá

43:16 durante los cinco minutos completos, digamos, para la segunda solicitud.

43:21 Pero, debes asegurarte de que al menos cumplas con eso.

43:26 Como dije, durante la primera ronda, sólo tienes tres minutos,

43:31 Nos gustaría tener un trabajo reciente de los últimos cuatro años, pero retomando el punto de Kristin

43:37 tal vez, ya sabes, no cuentas con eso. Volviendo a lo mencionado anteriormente,

43:44 si tu estás planteando el caso para un nuevo trabajo, pero ya tienes un trabajo de hace cinco años

43:52 que en realidad te va a ayudar a demostrar tu habilidad para llegar a ese lugar

43:57 lo segundo podría ser la mejor opción, entonces, vuelvo a lo mismo, contactar al personal. Podría haber algunos

44:06 programas de becas u otros programas que pueden tener parámetros, ya sabes

44:11 bastante estrictos, y no me gustaría que perdieras esa oportunidad

44:17 porque no cumpliste sus criterios, así que recomendaría otra cosa...

44:21 pero estos son nuestros criterios y nos ayuda a entender cuáles son tus necesidades o

44:24 tus razones, para después ayudarte a articularlas en tus declaraciones.

44:29 No aceptamos un video promocional o montajes, y quiero aclararlo rápidamente,

44:37 decir eso no significa que no sea un video editado, mas bien lo que no aceptamos

44:43 es un video con cortes rápidos, normalmente, ya sabes, verás un salto

44:50 y una elevación y una pirueta completa y todo el mundo se cae al suelo y

44:55 por decir, se escucha música sobrepuesta, y tal vez todos están en atuendos diferentes,

44:59 porque son tomas de diferentes piezas. Ese es un video promocional y eso puede

45:03 generar tráfico en tu sitio web, que es impresionante, pero eso no es en absoluto lo que los panelistas quieren ver

45:09 así que no los aceptamos. Sólo quería explicar eso.

45:13 Y, de nuevo, las instrucciones... damos instrucciones que son para su beneficio.

45:22 Entendemos que Vimeo ahora te pide que pagues, pero, es importante para nosotros,

45:36 podría ser Vimeo o Google, pero es importante para nosotros poder descargar

45:39 así que, cuando pones tu enlace, conviene tener una contraseña y protegerlo,

45:46 y está bien. Tienes que compartir la contraseña y mantenerla por unos meses.

45:49 porque nuestro proceso toma un poco de tiempo entre la recepción de las solicitudes,

45:55 llevar esa información a los panelistas, y su proceso de revisión, y nuestras reuniones.

46:00 Así que toma algunos meses. Es necesario que los panelistas puedan acceder a las muestras,

46:06 y descargarlas porque he descubierto que cuando estoy presentando la muestra de trabajo

46:13 el hecho de que la estoy mostrando desde un archivo descargado, si nuestro internet se llegara a apagar

46:17 ¡Sigo viendo tu muestra de trabajo! Si el enlace se ha roto, ¡sigo mostrando tu muestra de trabajo!

46:24 Y eso es realmente lo importante, así que, al poder tener el, ya sabes,

46:30 nuestro personal podrá descargarlo para que nuestros panelistas puedan verlo,

46:36 Y, como dije, puede protegerse con una contraseña, y te avisaríamos una vez que el proceso haya terminado.

46:41, por si quieres eliminarlo de esa página web. YouTube, bueno,

46:47 no estamos diciendo que no debas usarlo nunca, obviamente eres libre de usar YouTube, pero.,

46:54 repito, no nos gusta que sea tu plataforma de presentación porque queremos ser capaces de

47:01 proteger tu trabajo y, de nuevo, a veces he tenido que usar esos enlaces

47:05 y a veces en el proceso del panel, ya sabes, el enlace gira,

47:11 o cambia, y no queremos que eso suceda con tu trabajo, por eso pedimos que estos enlaces que pueden ser descargados.

47:24 ¿Me faltó algo, Kristin? Creo que no. Pienso que, quiero decir, estoy segura de que hay mucho más de lo que podemos hablar, pero nos encantaría dar un espacio para preguntas.

47:39 y si no podemos contestar todas sus preguntas hoy, enviaremos el set de diapositivas

47:44 que tendrá nuestra información de contacto. También está disponible en nuestra página web y estaremos encantados de responder a las preguntas

47:51 fuera de este seminario web, pero ahora mismo podemos responder algunas en vivo.

47:56 De acuerdo, bueno. No hemos recibido preguntas:

48:02 Dicen que se han perdido la respuesta a esto, ¿cuál es la diferencia

48:07 entre las muestras de trabajo y el material promocional? Asimismo,

48:12 son los reels de baile considerados como material promocional?

48:16 Me quedo con la primera mitad, Cheri, si quieres quedarte con la segunda mitad.

48:24 yo diría que con material promocional, a menudo lo que obtienes es

48:30 tal vez 15-20 segundos, luego salta a otros 15-20 segundos, y es una especie de

48:36 capta-atención, como, ¡aquí está el gran momento de la pieza!

48:42 y podría venir con una banda sonora sobrepuesta que no es necesariamente

48:47 la banda sonora original de la pieza. Y eso es genial para captar la atención de la audiencia

48:52 es genial que la gente se interese en visitar tu página web,

48:55 conocer más sobre tu trabajo, pero la muestra de trabajo debería ser realmente,

49:01 yo diría que una sección de una muestra de trabajo nunca debe ser menor a

49:05 treinta segundos de una idea continua o una toma.

49:14 y treinta segundos me parece un poco corto. Sé que a veces

49:18 tienes una muestra muy corta, tal vez es una oportunidad de tres minutos que tienes

49:23 para presentar muestras de trabajo, y treinta segundos, tal vez en esa situación podrían ser suficientes

49:29 pero, casi menos de un minuto, a menudo, es donde yo lo cortaría.

49:34 y, Cheri, ¿los reels de baile?

49:37 Claro, entonces, la idea de un reel de baile, sé que se llaman carretes de chispa,

49:44 o de otras formas. A menudo estos son para los presentadores, o cuando se utiliza la promoción del trabajo

49:53 suele ser para atraer a la gente a un sitio web, para comprar boletos de entrada, ya sabes,

49:59 a veces los he visto donde vivimos, el ballet los tiene,

50:05 ponen unos cortos durante la temporada del Cascanueces. Entonces, ves al oso, ves las hadas de la ciruela,

50:12 y eso es para que compren boletos, y la gente los necesita, y por eso digo, tienen un propósito

50:16 pero, en general, para los paneles de revisión que van a ofrecerte dinero,

50:25 para una beca o para construir una nueva obra, realmente tienes que mostrar

50:32 tu capacidad como creador. Y si, eso creo y.… espero que eso ayude.

50:42 Muchas gracias por eso.

50:47 Tenemos otra pregunta, pero antes de contestar,

50:49 Sólo quiero señalar a todos los que están en el chat,

50:54 He compartido un enlace a una encuesta. Esto sólo toma un momento,

51:00 después de que hayamos completado la presentación, puedes seguir ese enlace que es una encuesta muy breve,

51:09 pero esto ayuda a los presentadores y productores para desarrollar su contenido en el futuro.

51:17 Entonces, la siguiente pregunta que tenemos es, ¿dirías que enviar material de la presentación

51:26 con elementos de diseño sería mejor que el material del ensayo?

51:29 También, ¿qué pasa con el material de las obras en desarrollo?

51:36 Claro. Así que, por el... repito, si tu propuesta incluye la colaboración con un artista visual

51:46 o un videógrafo o un compositor o cualquier otra cosa,

51:51 demostrando que has tenido experiencia en eso y eso podría ser en, ya sabes,

51:56 en un video de actuación donde puedes mostrar a tus bailarines y tal vez ellos están

52:03 habitando un espacio, tal vez haya un set, para poder mostrar que has colaborado con otros artistas

52:08 y como fue el resultado de esa colaboración, y puede servir para responder a la narrativa

52:13 asi como, oh bien, van a hacer todas estas cosas con estas otras personas, pero ¿cómo se vería eso?

52:18 Esa es una gran manera de responder a esa pregunta. Y creo que si tienes

52:24 la capacidad de mostrar ambas cosas, eso es grandioso. Ser capaz de mostrarnos, ok sí

52:31 sabes hacer esto, ya has hecho esto antes, de manera exitosa,

52:35 y con mi próximo proyecto, voy a tomar un rumbo parecido.

52:39 Con lo del tema de más material de ensayo. Creo que si el material de ensayo

52:45 es realmente un poco incipiente, puede que no sea tan útil.

52:53 y puede que quieras apostar más de tu propiedad con otros

52:59 trabajos ya completamente desarrollados. Sí.

53:04 Va a ser... puede ser muy circunstancial, basado en dónde te encuentras en tu carrera,

53:12 basado en el tipo de oportunidad que estás solicitando, basado en

53:17 el tipo de material que tienes disponible. Siempre va a ser específico para esa

53:21 oportunidad que buscas. Creo que un ejemplo en

53:26 donde el material de ensayo sin editar funcionaría para apoyar una aplicación,

53:31 es si tu proceso es altamente improvisado, así que el material en donde estés dando pistas de improvisación a los bailarines

53:38 realmente apoyaría a tu solicitud. Si estás solicitando para un trabajo con

53:42 piezas de grupos grandes que requieren de una buena coordinación,

53:46 el material de ensayo sin edición no apoyaría eso tanto como una muestra de obras de presentación

53:51, así que va a estar relacionado con tu proceso y cómo haces el trabajo y cómo presentas el trabajo,

53:57 Y también depende de la oportunidad a la que estás aplicando, con eso, más o menos, yo podría responder a esa pregunta.

54:03 Que posiblemente no sea la respuesta que buscan, pero creo que todo es muy circunstancial.

54:11 Muchas gracias. Apenas es la una con dos minutos, hora de Arizona,

54:20 Creo que aquí vamos a terminar. Supongo que Yvonne va a aparecer para despedirse, pero

54:26 y ahí está Yvonne, ¡así que te cedo la palabra!

54:32 Bueno, lo hicieron tan bien, que no tengo nada más que decir. Sólo.,

54:36 muchas gracias. Apreciamos que se hayan tomado el tiempo para compartir su conocimiento con nosotros.

54:42 Muchas gracias. Espero que todos tengan un muy buen día.